

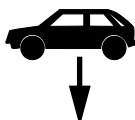
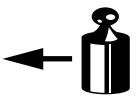

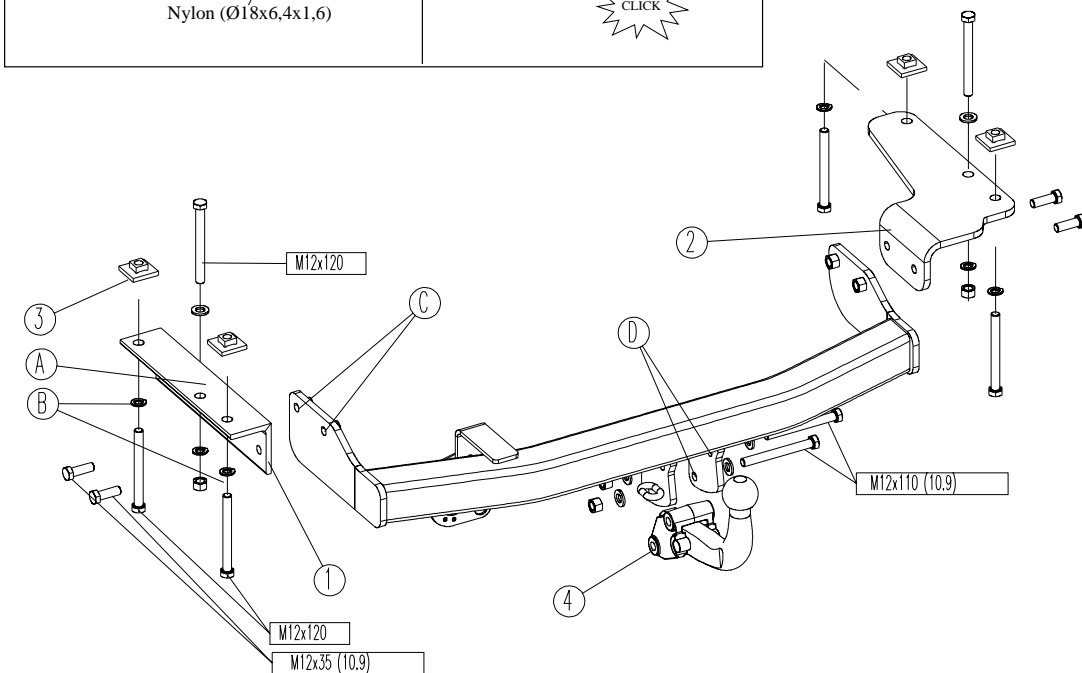
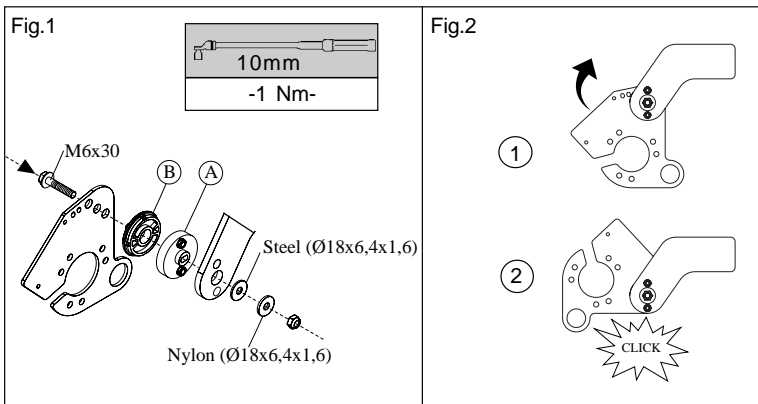


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	SsangYong Rexton  2002 → TYPE: 033083 AK code: 99.4080-3308	 EC 94/20 e4 00-2594	 2600 kg	 3500 kg	 140 kg	D waarde value Wert valeur 14,76 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> <td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
						(c) BOSAL 23-02-2005	Rev. nr. 01												



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Se bilens vognkort angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

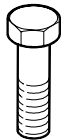




Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluídas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---

	6x M12x120 4x M12x35 (10.9) 2x M12x110(10.9)		2x M12
	6x M12		6x M12
	6x M12 kl.10		

bosal

033083 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het achterste uitlaatophangrubber.
3. Monteer de steunen "1" en "2" aan de onderzijde van de chassisbalken t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M12x120, sluitringen, veerringen en moeren.
Monteer t.p.v. de gaten "B" 4 bouten M12x120 incl. veerringen en contraplatten "3".
4. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 4 bouten M12x35 (10.9) en borgmoeren.
5. Monteer de kogelbehuizing "4" t.p.v. de gaten "D" met 2 bouten M12x110(10,9), incl. sluitringen en borgmoeren.
6. Monteer de stekkerdoosplaat volgens fig. 1 en 2.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Plaats het achterste uitlaatophangrubber terug.
9. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

033083 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hintere Auspuffgummi entfernen.
3. Die Stützen "1" und "2" mit zwei Schrauben M12x120, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an der Unterseite des Chassisrahmens an den Löchern "A" montieren.
Vier Schrauben M12x120, Federringe und Gegenplatten "3" an den Löchern "B" montieren.
4. Den Querträger mit vier Schrauben M12x35 (10.9) und selbstsichernden Muttern an den Löchern "C" montieren.
5. Die Kugelaufnahme "4" mit zwei Schrauben 12x110(10,9), Federringen und selbstsichernden Muttern an den Löchern "D" montieren.
6. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Fig. 1 und 2 montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Die Auspuffgummi wieder anbringen.
9. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

033083 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the rearmost exhaust rubber.
3. Mount the supports "1" and "2" on the lower-side of the frame members at the holes "A" using 2 bolts M12x120, plain washers, spring washers and nuts.
Mount 4 bolts M12x120, spring washers and backing plates "3" at the holes "B".
4. Mount the crossbar at the holes "C" using 4 bolts M12x35 (10.9) and lock nuts.
5. Mount the ball housing "4" at the holes "D" using 2 bolts M12x110(10,9), plain washers and lock nuts.
6. Mount the socketplate as shown in figur 1 and 2.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Replace the rearmost exhaust rubber.
9. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

033083 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le caoutchouc d'échappement arrière
3. Monter les supports "1" et "2" au dessous des longerons du châssis au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M12x120, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
Monter 4 boulons M12x120, les rondelles grower et les contre-plaques "3" au niveau des trous "B".
4. Monter la traverse au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M12x35 (10.9) et des écrous freins.
5. Monter le support de boule "4" au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
6. Monter le support de prise suivant figur 1 et 2.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Replacer le caoutchouc d'échappement arrière
9. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

033083 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte del tubo de escape posterior el anillo obturador.
3. Monte los soportes "1" y "2" a la parte inferior del marco del soporte en los huecos "A" utilizando 2 tornillos M12x120, arandelas planas, arandelas de fijación y contratueras.
Monte en los huecos "B" 4 tornillos M12x120, arandelas de fijación y las arandelas "3".
4. Monte la travesa en los huecos "C" utilizando 4 tornillos M12x35 (10.9) y contratueras.
5. Monte el soporte de la bola de remolque "4" y la lámina de soporte del enchufe en los huecos "D" utilizando 2 tornillos M12x110(10,9), arandelas de fijación y tuercas autoblocantes también.
6. Monte la lámina de conexión en el modo que muestra la figura 1. y 2.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Restituya el anillo obturador del tubo de escape posterior.
9. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

033083 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern udstødningsrørets bageste pakning.
3. Monter beslag „1” og „2” på chassisvangens underside i hullerne „A” vha. 2 stk. M12x120-bolt inkl. spændeskiver, fjederskiver og møtrikker.
Monter plade nr. „3” i hullerne „B” vha. 4 stk. M12x120 bolte inkl. spændeskiver og fjederskiver.
4. Monter tværvangen i hullerne „C” vha. 4 stk. M12x35 bolte (10.9) og kontramøtrikker.
5. Monter trækkuglens beslag "4" og stikdåsenpladen i hullerne „D” vha. 2 stk. M12x110(10,9) skruer inkl. planskiver og låsemøtrikker.
6. Monter stikdåsepade, som vist på figur 1 og 2.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Sæt udstødningsrørets bageste pakning på plads.
9. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

033083 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern den bakerste tetningsringen.
3. Monter holdere „1” og „2” på den underste delen av rameholdere ved hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M12x120 skruer, flate underlagsskiver og muttere.
Monter ved hullene „B” 4 stykker M12x120 skruer, sprengskiver og underlagsplater „3”.
4. Monter tverrstangen ved hullene „C” ved hjelp av 4 stykker M12x35 skruer (10.9) og låsemuttere.
5. Monter kuleholderen "4" og kontaktplaten ved hullene "D" ved hjelp av 2 stykker M12x110(10,9) skruer, samt sprengskiver og muttere.
6. Monter forbindelsesplate med henhold til figur 1 og 2.
7. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Sett den bakerste tetningsringen tilbake på plass.
9. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukersens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

033083 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort den bakre upphägningen på ljuddämparen.
3. Montera hållarna „1” och „2”, på den undre sidan av infattnings-hållarna; vid hålen „A”, med hjälp av 2 M12x120 skruvarna, de platta underläggsringarna, de fjädrande underläggen, och skruvmutterarna.
Montera 4 M12x120 skruvarna, de fjädrande underläggen, och underläggs-plåtarna „3”, vid hålen „B”.
4. Montera slån, vid hålen „C”, med hjälp av 4 M12x35 skruvarna (10.9) och kontramutterarna.
5. Montera dragkulan, sedan plåten, som håller avläggaren, vid hålen "D", med hjälp av 2 M12x110(10,9) skruvarna, inklusive dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna.
6. Montera anslutnings-plåten, enligt det sättet, som är framställd enligt teckningarna 1. och 2.
7. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Montera tillbaks den bakre upphägningen på ljuddämparen.
9. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

033083 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota pakoputken takimmainen kiinnityskumi.
3. Asenna tuet "1" ja "2" runkopalkkien alle reikiin "A" kahdella pultilla M12x120, tiivisterenkailla, jousirenkailla ja muttereilla.
Kiinnitä reikiin "B" neljä pulttia M12x120, mukaan lukien jousirenkaat ja vastalevyt "3".
4. Kiinnitä alakoukku reikiin "C" neljällä pultilla M12x35 (10.9) ja vastamuttereilla.
5. Asenna vetokuulanpidike "4" ja pistokkeenpitolevy reikiin "D" käyttämällä 2 M12x110(10,9) –ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
6. Asenna levy kuvien 1. ja 2. mukaisesti.
7. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Pane pakoputken takimmainen kiinnityskumi paikalleen.
9. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
10. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

033083 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere l'anello di guarnizione della marmitta.
3. Montare i supporti „1” e „2” sui lati inferiori dei supporti telaio sui fori „A” utilizzando 2 bulloni da M12x120, rondelle piatte, molle a tazza e dadi.
Montare 4 bulloni da 4 M12x120, molle a tazza e lamierini „3” sui fori „B”.
4. Montare la traversa sui fori „C” utilizzando 4 bulloni da M12x35 (10.9) e controdadi.
5. Montare il supporto della sfera "4" di gancio di traino e la lamiera di appoggio sui fori „D” utilizzando 2 dadi da M12x110(10,9), rondelle elastiche e dadi.
6. Montare la lamiera di attacco secondo le figure 1. e 2.
7. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Rimettere al posto l'anello di guarnizione della marmitta.
9. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
10. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

033083 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nejposlednější těsnící kroužek z výfukové trubky.
3. Namontujte nosníky číslo „1” a „2” na spodní stranu kostry nosníků u děr s označením „A” použitím dvou šroubů s označením M12x120, podložkových kroužků, opěrných pružin a matic.
Namontujte 4 šrouby s označením M12x120, opěrné pružiny a podpěrné vymešovací podložky číslo „3” u děr s označením „B”.
4. Namontujte příčný nosník u děr s označením „C” použitím čtyř šroubů s označením M12x35 (10.9) a matic.
5. Namontujte tažnou kouli a spojovací plech zásuvky u děr s označením „D” pomocí dvou kusů šroubů číslo M12x110(10,9), použitím opěrných pružin a šroubových matic.
6. Namontujte výztuhu způsobem označeným na obrázku číslo 1. a 2.
7. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M12x120 (8,8) - 79 Nm
M12x110 (10.9) - 100 Nm
M12x 35 (10,9) - 117 Nm
8. Namontujte zpět nejposlednější těsnící kroužek výfukové trubky.
9. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
10. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.